

-
-
о
-
о
е.
-
и

-
з
е-
к
т
цї
г-
я,
і-
у

-
а
х
ці
н
г-
х
г-
р-

ВСЯ ВЕЛИКОДНЯ ПИСАНКА НА ДОПОМОГОВІ ЦІЛІ ЗУАДКОМІТЕТУ

ПОЖЕРТВИ ВИСІЛАТИ БЕЗПОСЕРЕДНЬО ДО ЗУАДК У ФІЛІДЕЛФІ: UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, P. O. BOX 1661, PHILADELPHIA 5, Pa.

Шикагівська громада величаво вшанувала роковини Миколи Лисенка



Об'єднані шикагівські українські хори „Сурма” і „Чайка” виступили під керівництвом проф. Івана В. Трухлого на Ювілейному Концерті, влаштованому на пошану основоположника української музики Миколи Лисенка в суботу 30 березня ц. р. в Шикаго, Іллі.

Шикаго. (Іллі) — В суботу, 30-го березня, тут в Аудиторії Лем Технікел Гайскел відбувся величавий ювілейний Концерт в пошану найбільшого українського композитора Миколи Лисенка, улаштований Чоловічим Хором „Сурма” в Шикаго при співпраці Жіночого Хору „Чайка” (Шикаго — Далекий Південь). Протекторат над цією імпрезою мали Союз Українських Хорів Америки, Ліга Американців Українського Походження як філія УЖКА та Об'єднання Українських Організацій Стейту Ілліной. У програмі виступили Об'єднані Хори „Сурма” і „Чайка”, що спільно відіграли псалом „Камо піду”, „Ту-

ман хвилями” і „Ой гай ма-” під управою проф. Івана В. Трухлого, Чоловічий Хор „Сурма” — „Ой нема, нема”, „Ой сів-пугач” та „Іван Підкова” під тим самим диригентом і Жіночий Хор „Чайка” під проводом мист. керівника л-ні Мирослави Галан, що відігравав „Ой гук мати гук” та „Ой зійду я на могилу”. Як солісти виступили Іллі Мак з піснями „На городі”, „Садок вишневий”, „Ой одна я”, та арію Марильки з опери „Тарас Бульба” і тенор Любо Мак з сольовими точками „Місяцю князю”, „Чого мені тяжко” та арією Андрія (оп. „Тарас Бульба”). Усі точні взяті з творчості композитора Миколи Лисенка. Вступ-

не слово про М. Лисенка українською та англійською мовами вголосили містоголова Союзу Українських Хорів Америки — д-р Василь Трухлий. Фортепіанний аккомпанімент належав пп. Марті Габрович — Стадник, Лі Вілкін та Едвін Білду. Портрет М. Лисенка виконала місцева — мист. М. Гарасовська — Дачиниш. Слід зазначити, що диригент Об'єднаного Хору та „Сурма” — проф. Іван В. Трухлий, якого численна публіка оцінює високо, був зрештє диригентом студентського хору, що співав під час маніфестаційних похоронів Миколи Лисенка в Києві в 1912 році.

НОВІ ВОЛНОЧІ ВТРАТИ УКРАЇНСЬКОЇ ГРОМАДИ В НІМЕЧЧИНІ

Мюнхен, (вл) — Після вест-подіаної передчасної смерті письменника і знавця української мови д-ра Михайла Зерова-Ореста, брата відомого Миколи Зерова, помер минулого тижня у Мюнхені о. митрофорний протоієрей, Семен Смерка. Покійний був парохом у Мюнхені. Він народився 25 серпня 1888 в селі Нові Мамайці на Буковині, був доволітнім парохом різних громад в Україні і професором середніх шкіл. Під час другої світової війни перебував у Холмі, виконував функції секретаря Митрополита Іларіона та ректора Української Православної Духовної Семінарії. Похорони відбулися у Мюнхені на Норд-фрідріхсфелді, 20 березня 1963.

ПРОЦЕС В СПРАВІ КЛЕВЕТ НА О. БАНДЕРУ ПРОДОВЖУЄТЬСЯ

Цивільний суд у Мюнхені вирішив зажадати від позивника в справі опублікованих в щоденнику „Абендайтунг” клевет на С. Бандеру, С. Петлюру та український визвольний рух, складення кавці у висоті 2.100 НМ. Такої кавці вимагав оборонець квітенька Браннера, мовляв, позивник — пані Я. Бандера, — не живе в Німеччині і у випадку програми нею процесу, з неї не можна буде стягнути грошей. Кавця має бути складена до травня ц. р.

Пам'ятаймо 1933-ий рік

Закінчення зі сторінки 2-й) Вику „Ансерс” виразно писав про цю цю співвідповідальність вільного світу. За той злочин покутував світ під час другої світової війни, її спороформний протосерей, Семен Смерка. Покійний був парохом у Мюнхені. Він народився 25 серпня 1888 в селі Нові Мамайці на Буковині, був доволітнім парохом різних громад в Україні і професором середніх шкіл. Під час другої світової війни перебував у Холмі, виконував функції секретаря Митрополита Іларіона та ректора Української Православної Духовної Семінарії. Похорони відбулися у Мюнхені на Норд-фрідріхсфелді, 20 березня 1963.

В таких обставинах тим більше обов'язки і відповідальність спадають на нас, українців у вільному світі. Ми не сміємо спочивати ані одного дня, не сміємо пропустити жадної нагоди, щоб жолобити сумління світу, пригадувати йому Великий Злочини Москви над українським народом та його співвідповідальність за нього. Ми мусимо сказати кожне слово, скласти кожну пожертву і зробити кожне діло, щоб гекатомби жертв українського народу, що їх пожер московський моток не пропали даремно. Для всіх людей у світі по всі часи повинно залишатись пересторогою: Пам'ятаймо 1933-ий рік!

Н. Н.

Українська Вільна Академія Наук у ЗДА — влаштує наукове засідання Комісії для дослідів над пореволюційною Україною і Союзом Союзом з доповіддю Всеволода Голубицького п. н. Спостереження про розвиток політичної ситуації в Україні в рр. 1960 — 1962. Засідання відбудеться в суботу 6-го квітня 1963-го року о год. 6-й вечора в будинку Академії 206 West 100 вул. Н. Н.

В Арізоні збудовано експериментальну, с. е. з морфологією, обсерваторію, яка має випробувати, чи властиво випромінювати гамма-атомові промені від вибухів землетрусів під атомних вибухів.

ФУНДАЦІЯ ОЛЕКСИ ГРИЩЕНКА

повідомляє, що
ВИСТАВКА ТВОРІВ
ОЛЕКСИ ГРИЩЕНКА
ПОДАРОВАНІХ НИМ ФУНДАЦІЇ
відбудеться
в днях 9—28 квітня 1963 р.
в залах Українського Інституту Америки
2 East 79th Street — NEW YORK, N.Y.
Виставка відкрити ЩОДЕННО від 2-6 по пол.
крім понеділка і Великодньої неділі.

ПОВІДОМЛЕННЯ

BASARAB FLORIST
ТЕПЕР С ВЛАСНІСТЮ І ПІД КЕРІВНИЦТВОМ
FERNCO Inc.
765 Springfield Avenue — IRVINGTON, N.J.
ВСЕ ЦЮ НАЙКРАЩІ ПРАВДИВІ І ЦІТЛИВІ КВІТИ НА ВСІ НАГОДИ
ВЕСІЛЛЯ — БЕНКЕТИ — ПОХОРОНИ І Т. Д.
Call: Fernco 371-4197

ВСЕ НА СКЛАДІ
УКРАЇНСЬКА КВИТАРНЯ
в ESSEX County
Лев Коронашук, Джеймс Мельничук і Вік Романюшин
власники

Увага!

ТРЕНТОН І ОКОЛИЦЯ
УКРАЇНСЬКА М'ЯСАРНЯ
бувний MEZAROSZ MEAT MARKET
1079 — 83 S. Broad Street — TRENTON, N.J.
ТЕПЕР ПІД ЗАРЯДОМ НОВИХ ВЛАСНИКІВ
ПОРУЧАЄТЬСЯ ДО ВАШИХ УСПІХІВ
На складі першокласні свіжі м'яса та у великому
виробі м'ясні вироби.
КРАМНИЦЯ ВІДКРИТА від 8 до 6 веч.
в П'ЯТНИЦЮ до 9-ої веч.

Увага!

Увага! Увага!

З НАШИХ БУДНІВ

ПІД КВІТНУ НЕДІЛЮ

„Яка весна, яка бла-” — співав колись ще сонячно — кляретний Павло Тизина. Не знаю, що буде завтра, завтра це може новітній „вітром із півночі”, але сьогодні, коли строгу на машині оті рядки, температура в Нью-Йорку підскожила на два ступні вище, ніж у Мамі. Весна стала докона-ним фактом і вже всіляк вдарити декільку на голову, що намацально, так сказа-ти, помітається в міських парках і городках...

„Садми ходять бруднощі”
А в небі златозор...

Але всі „бруднощі”, всі весняні квіти бліднуть або героїніють із задротами, коли їх порівняти з фантазією райдужності жіночих капелюхів, готових до парадів на П'ятій Евіно!

На нашому „давтанні” настрий весняний і святогний віднозас, я сказав би навіть подейно святогний, бо ж цього року „польський і руський” Великдень припадають разом, календарний розходжень немає. В наших заслужених м'ясарнях і книгарнях неопізнана метрична, а в'язаного хрону на Першій Евіно т. ж. втішаються жвавим зацікавленням п. н. господарів. У книгарнях напо-розханиць святогні картки і писанки. За картки хвтають переважно українці, за писанки — грузини. Бизнес — золотий, липимий, як на куті і крайових грибах (в опіні п. Сурмага).

В „Арці”, „Сурмі”, „Е К О” грімить „Христос Воскресе” з веснянками і гавілками наперемінку. На довозаїмних платівках гуртується Візантійський Хор з Голландії д-ра Мирослава Антоновича на зміну з хором церков св. Варвари у Відні, під диригентурою мого земляка, проф. Андрія Гнатича з Чижикова коло Львова. Земляк любовний може й не познаться, коли згадує секрет, що Україна, що довго буде дякувати в гвардизі молитвах Служі Божому Митрополитові Андрієві Шептицькому за те.

ствердила окрема закусоч-на комісія під головуством М. Понеділка.

А коли ми вже згадали одну „Веселку”, що нас кормить злібом сльним, то треба спом'янути добрим словом і ту „Веселку”, яка ось кругло десяти років постає нашою найменшою поколінню прес-красний духовий корм, прояснює йому дорожжю в життя, яке інколи, на нашій планеті, ще нагадує джунглі... Всі здогадуються про кого тут мова: про видавничий УНСоюзам журнальськ для дітей „Веселка”, нашого, можна сказати, наймолодшого могозорного ювілята. А тому, що ювілей тривав круглий рік, „В с н е л к а” аж по кінець року не відмовляється від ласкавих дарунків на її прес-фонд.

Ікер

ПОДЯКА

Цією дорогою складано цю подяку Високопреподобному о. Дмитрові Липуті, пароху Української Католицької Церкви в Нью-Йорку, Н. Дж. за відправлення похоронних Богослужень та професіональне слово по

бл. п. мгр. Софронів ЛЕВИЦЬКОМУ

як рівнож дикую Веч, о. Новаків за відправлення Папакхид. Цією дикую Веч Рідним, Приятелям та Знайомим за вислов співчуття, жертв на Помінальній Службі Божа, на квітні-півні та Веч, що віддали Покійному останню прислугу та взяли участь в похоронах. Вічний пра пра пра похоронному заведеному Литвані і Литвані в Ірвінгові за відрізня перепроводження похорону.

Горем прибіти:

ЛЕОНІЯ — дружина

Д-р СОФІЯ ШЕБУНЧАК — донька

ПОСИЛКИ — ДАРУНКИ до Краю

ПРОПОНУЄМО НЕЗРІВНЯНУ ОБСЛУГУ.
Як ми знаємо, на останні 6 місяців у нашій фірмі значно збільшилось число клієнтів, для яких ми вислали посилки першої ціни. Ці нові клієнти раніше не користувались нашою обслугою. Багато з них клієнтів, які вперше прийшли до нас, тому ми були невдоволені результатами своїх попередніх послуг.

Дяки з них розказали, що їхні попередні посилки поперулися із-за кордону з причини неправильного оформлення документів і різних порушень правил. Дяки оповідали, що були невдоволені, коли відібрали прийшли до нас, за посилки, які були невдоволені результатами своїх попередніх послуг.

Наша фірма ЮНІОН ТУРС заснована 1931 р. Впродовж 31-літньої праці ми одні з писаних НАМИ послужок не поперулися і не загубилися. Наша обслуга надійна, точна, чесна і гарантована. Оплати за нашу обслугу дуже низькі. Наш 31-літній досвід у висланні дарункових пакунків гарантує їх шкуру доставу, без жадних додаткових доплат. Фірма ЮНІОН ТУРС — єдина фірма в Америці, яка видає своїм клієнтам ПИСЬМОВУ гарантію доставки пакунків.

Якщо Ви також були невдоволені результатами попередніх послужок, то користуйтеся нашою незрівняною обслугою, принесіть (або пришліть поштою) свої речі до нас і Ви також матимете чесну, добросовісну та акуратну обслугу і повну гарантію, що Ваші пакунки будуть точно доставлені на призначене місце протягом 3-6 тижнів.

У нас на складі найліпші новинні тижники, светери, бязина, найтонші куртки, новинні хустки і багато-багато інших потрібних товарів, ПО НІЗЬКИХ ЦІНАХ ГУРТОВИХ ЦІНАХ. — Жадайте нашого безплатного каталога.

Наше бюро відкрито ЩОДЕННО, від год. 9:00 ранку до 6:00 веч.; в СУБОТУ, від 9:00 ранку до 4:00 по пол.

Union Tours

1 East 36th Street,
NEW YORK, New York.
Відвідайте наші ВІДПІЛКИ:
BROOKLYN, N. Y. — 974 Manhattan Avenue
CHICAGO 22, Ill. — 2219 West Chicago Avenue
LOS ANGELES, Cal. — 344 North La Brea Ave.

УНС

Чи Ваш син, як
підросте, піде
до КОЛЕДЖУ?

ЗАБЕЗПЕЧИТЬ ПОГО ВЖЕ ТЕПЕР
КОЛЕДЖОВОЮ ГРАМОТОЮ УНС!

Він одержить гроші, як за-
кінчить 18 рік життя, а як-
що б Вас не стало, він бу-
де звільнений від як пидок!

УНС

На Великодні Свята!

Фірма „БРАТТЯ СТАСЮК”

124 Перша Евня (між 7-8 вул.)
Нью Йорк 9, Н. Й.

Має на складі і приготує кожного дня найкращого сорту власного виробу м'ясні продукти, та різні си-рові м'яси і дріб.

Хто бажає бути вдоволеним на Великодні Свята українськими традиційними присмаками, як: власного виробу вуджені ШИНКИ, КОВБАСИ: краківські, країні, мелені і сардельові, САЛЬЦЕСОНИ, КИШКИ кашані та рижові, вуджені БОЧКИ з реберками, силові або варені та інші м'ясарські вироби — це все Ви дістанете у фірмі „БРАТТЯ СТАСЮК”, яка обслуговує та задовольняє клієнтів різних національностей, майже 42 РОКИ.

Всі м'ясні продукти власного виробу, зроблені тільки з найкращої сорти м'яса, та продається їх по цінах поміркованих, лише в нашому склепі.

Маємо також на складі імпортовані з Польщі та інших країн Європи, ШИНКИ в-кенах та інші м'ясні продукти. Через цілий „Великодній Тиждень” замовлень телефонічних не приймаємо, а склеп для вигоди клієнтів буде відчинений кожного дня до год. 8:00 вечора.

Фірма „БРАТТЯ СТАСЮК” — є одинокою в Нью Йорку і Околиці, яка може похвалитись майже 42-літнім існуванням.

STASIUK BROS.

124 First Avenue (Bet. 7th & 8th Sts.) NEW YORK 9, N. Y.

АНСАМБЛЬ СЛОВА І ПІСНІ

в складі:

ІВАННА КОНОНІВ
ІВАН КЕРНИЦЬКИЙ (ІКЕР)ВАЛЯ КАЛІН
ВОЛОДИМИР ГЕНТИШМИКОЛА ПОНЕДІЛОК
ЮРІЙ КОНОНІВ (Керівник Ансамблю)

АВДИТОРІЯ

ЛІНКОЛЬН ГАЙ СКУЛ

3001 СКРЕНТОН РОВД

ПЕРШИЙ
раз в
КЛІВЛЕНДІ!

„МИНУЛЕ І ТЕПЕРІШНЄ”
Субота, 20-го квітня, год. 7.30 веч.

„ПРИГАДАЙМО РІДНИЙ КРАЙ”
Неділя, 21-го квітня, год. 7.00 веч.

ПОСИЛКИ-ДАРУНКИ до КРАЮ

Харчові ПАЧКИ з Європи (доставка 3-4 тижні);
ПАЧКИ до Румунії;
ГРОШІ І ПАЧКИ до Польщі, через ПЕКАО
посилайте через
УКРАЇНСЬКЕ ВИСЛКОВЕ БЮРО
Cosmos Parcels Express Corp.
39 2nd AVENUE, під 2-го Етено і 2-го вул.
НЮ ЙОРК, Нью Йорк.
Tel.: AL 4-5456

Доставка гарантована — Приймаємо замовлення з-поза Нью Йорку. — На складі великий вибір товарів для висилки, по низьких цінах.
Вночі відкрито: ЩОДЕННО від 9:00 — 7:00 вечором.
СУБОТА від 9:00 — 5:00 по полудні.
НЕДІЛЯ від 9:00 — 3:00 по полудні.
ЖАДАЙТЕ НАШИХ ЦІННИКІВ.

Увага! ФІРМА Увага!
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.

Main Office:
1530 BEDFORD AVENUE, BROOKLYN 16, N. Y.
Tel.: IN 7-5522

приймає замовлення, на основі укладеного нами з Всесоюзною Зовнішньо-торгівельною Конторою „Внешпосилторг“ договору, на ПОДАРУНКИ від американських громадян на союські, високої якості товари, з дорученням їх без мита і яких-небудь інших додаткових доплат для рідних, які живуть в Союзному Союзі.

ВЕЛИКИЙ ВИБІР ТОВАРІВ ВКЛЮЧАЄ:

- АВТА
- МОТОЦИКЛИ
- РОБЕРИ
- ТЕЛЕВІЗИ
- ХОЛОДИЛЬНИКИ
- РАДІО-АПАРАТИ
- МАШИНИ ДО ШИТТЯ
- ФОТО-АПАРАТИ
- ГОДИННИКИ
- АКОРДЕОНИ І Т. П.

Доставка товарів гарантована на час від 7-8 днів, залежно від роду дарунка.

Звертайтеся до головного бюро письменно або телефоном з проханням надіслати КАТАЛОГ РЕЧЕЙ, які можна замовити безпосередньо.

PACKAGE EXPRESS and TRAVEL AGENCY

ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ ПИСЬМЕННИКІВ
„СЛОВО“

Літературно-Критичний Збірник
„СЛОВО“

неперіодичний орган Об'єднання Українських Письменників в еміграції.
Збірник присвячено: найновішій поезії, прозі, есеї, перекладам з чужих мов, літературно-критичній огляді поезії і прози в еміграції та в Україні, уривки з творчості В. Винниченка, надруковані під редакцією оповідання Михайла Лавренка, спогади Галини Журба та багато інших новин.
Збірник має 500 сторінок великої містки, в гарній твердій обкладинці, роботи мистця Якова Гінзбургського. Ціна \$6.50.
Замовити чи купити збірник можна у книгарні:

„СВОБОДА“
83 Grand Street — Jersey City, N. J.
та в основних українських крамницях в Нью Йорку:
„СУРМА“, „ЕКО“, „АРКА“.

ПАЧКИ-ДАРУНКИ до СССР
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.
(Licensed by VNESHPOSILTORG)

ЦЕНТРАЛІ:
1530 BEDFORD AVENUE — BROOKLYN 16, New York
Tel.: IN 7-5522

Доставка пачок ГАРАНТОВАНА, а також підпис відборця.
Для вигоди клієнтів при крамницях нашої фірми ВЕЛИКИЙ ВИБІР ТОВАРІВ НАЙКРАЩОЇ ЯКОСТІ.

Фірма відкрита: ЩОДЕННО від 9:00 ранку до 6:00 вечора;
в СУБОТИ І НЕДІЛІ: від 9:00 ранку до 4:00 по полудні.

НАШІ ВІДПІЛИ:

BROOKLYN, N. Y. — 1530 Bedford Avenue	IN 7-6465
NEW YORK 3, N. Y. — 78 Second Avenue	OR 4-1540
NEWARK, N. J. — 314 Market Street	MI 2-2452
SOUTH RIVER, N. J. — 46 Whitehead Avenue	CL 7-6320
UTICA, N. Y. — 963 Bleeker Street	RE 2-7476
COHUES, N. Y. — 13 Sargent Street	FE 7-2727
FARMINGDALE, N. Y. — Freewood Acres	363-0494
PHILADELPHIA, Pa. — 631 W. Girard Avenue	PO 9-4507
ALLENSTOWN, Pa. — 126 Fifthman Street	435-1654
ROCHESTER 5, N. Y. — 558 Hudson Avenue	BA 5-4210
LOS ANGELES 4, Calif. — 107 So. Vermont Avenue	DU 5-6550
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue	HU 6-2818
BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street	DI 2-4240
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue	TO 8-0298
HARTFORD 6, Conn. — 643-47 Albany Avenue	CH 7-5164
SPRINGFIELD, Mass. — 69 Sterling Street	RE 4-4442
JERSEY CITY, N. J. — 303 Grove Street	NE 5-6368
SYRACUSE, N. Y. — 1409 W. Genesee Street	HA 2-5386
CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kenilworth Avenue	PR 1-0696
HAMTRAMCK, Mich. — 11339 Jos. Campau Avenue	TO 9-3980

НЮЙОРКСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС
на німецькі спеціальності

SCHALLER & WEBER

— ДІМ ЯКОСТЕЙ —
РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВИЖЕ М'ЯСО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ.
• КОВБАСКИ • ШІНКИ •

ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ

In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.)	— TR 9-3047
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue	— VA 1-7068
In ASTORIA: 28-28 Steinway Street	— AS 4-3210
In HEMPSTEAD: 310 Front Street	— IV 3-5540
In FLUSHING: 41-06 Main Street	— HI 5-2552
In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue	— DE 5-1154

HELP WANTED FEMALE

ШУКАЄТЬСЯ
ЖІНКИ ДО ЧИЩЕННЯ
біора, 3 год. денно, 5 вечорів в тижні. Добра праця, всі бонуси. 5 хвилин від Downtown-у.
Tel.: EV 8-5900
між год. 9 ран. до 5 веч.,
питати за п. Орестом.

HELP WANTED MALE

МАШИНІСТИ
Operator with some Horizontal Boring Mill Experience. Досвідчений Engine lathe. Постійна праця, добра платія, приємні умови.
Телефонувати MA 5-0928 після 9:30 ранку.

REAL ESTATE

ДІМ НА ПРОДАЖ

STATEN ISLAND
2-родинний, 10 кімнат, 50 x 100, гараж на 2 авта, рент \$125.00, 4 кімнати до зайняття. Оливне огороження, всі удодігнення, близько фери до Нью Йорку чи Брукліну. Ціна \$19,600. Готівки — \$4,000, решта на догідні сплати. Телефон: GI 2-7971

НА ПРОДАЖ

JERSEY CITY, N.J.
1-род. дім в знам. стані, 4 спальні, модерна ланічка, прибиральня, віконний гараж на 3 авта, зараз до зайняття. Телефонувати: Stephen J. Magura OL 3-2200

WOODHAVEN, QUEENS

Продається 2-род. дім, осібно, 5 і 6 модерних кімнат, гараж. Ціна — \$25,000.

80-33 89th Avenue
WOODHAVEN, N.Y.
Власник HI 1-4194

ASTORIA, L.I.

2-род. 25 x 200. — \$29,900.
3-род. окрема. — \$32,000.
Обидва муровані, оліва, сабвей.

Виготовляє INCOME TAX.
Є також інші ДОМИ

MARATHON
31-87 — 32nd St., Astoria, L. I.
VE 2-3550
Питати: мгр. ФІРЧУК Остап

ОКАЗІННО

НА ПРОДАЖ

8 кімнатний півмурований дім, з 2 модер. ланічками і кухнею, новим мідним проводом і новим оздобленим верандою. Високо в горах, серед смірного, го і безозного лісу, між Союзіно і Міласско, 1 1/2 милі від 44 — 2 хвилин від найкращої річки в тієї околиці. Ціна \$8,500. Крім того маю на продаж землю в тієї околиці і при тайбекх 44, 55, 209 — ресторан, мотель, газетові стації та інші розкоти від 10-60 родич з власним ставом або річкою з модерним плаштуванням. Також нові фонгала розкоти 20 x 20 і зимові доми від \$6,500 — \$14,500.

Stephan OLEKSIW
P. O. Box 348
KERNHONSON, N.Y.
Tel.: 7692

РІЗНЕ

ОДРУЖУЄТЬСЯ —
ІДЕТЕ НА ПРИНІТТЯ?
Хочете, виглядати найкраще?
METRO MEN'S WEAR
43-12 Broadway, Astoria, L. I.
1756 Victory Blvd, Staten Island
Комплет одягу, туксид, обидво жакети, на сцену, ластівки. До вишознення — на продаж. Великий вибір хлоп'ячих різнокох убрень. — Спеціальна ціна для „graduate“.
GI 2-7990

АМЕУЛЯНСИ

для медичного користування. Кожний місяць виписує в день або вночі — нормальна ціна \$18.00. Кваліфікована обслуга. Спеціальна ціна для установ.
Кликути: IN 2-4191
Повний вибір для хворих. Продаж або вишай.

СМАЧНІ ХАРЧОВІ

ПАЧКИ

ДО ВСІХ КРАІВ.
Доставка до 3-4 тижнів.
ПОВНА ГАРАНТІЯ
Жадайте наших цінників.
GRAMERCY SHIPPING CO.
118 E. 28th Street
NEW YORK 16, N. Y.
MU 9-0598

Висилка грошей

до СССР

ВПОВНІ ГАРАНТОВАНА
Доручення вишодок 2-ох тижнів.
За інформаціями питаєте:
GRAMERCY
SHIPPING CO., Inc.
744 Broad St. NEWARK, N. J.
Бюро ліцензоване і безпеч.

НОВИЙ І УЖИВАНИЙ

ОДЯГ

Відповідний на висилку до Європи.
Чол. убрания (уж.) від \$ 8.00
Чол. убрания (нові) від 15.00
Чол. плащі (уж.) від 8.00
Чол. плащі (нові) від 15.00
Жін. плащі (нові) від 7.00
Жін. дощовики (нові) від 6.90
Жін. суконки (шов.) нові від 8.00
Муж. 100% вовняні штани (уж.) від 7.00

Szabadi de Lux

575 3rd Avenue
(bet. 88th & 89th Streets)
NEW YORK CITY
TR 6-7460

Відкрито: від 10:00 ранку до 7:00 веч. від понед. до суботи вкл.

ПОВІДОМЛЯЄМО ВШІ ГРОМАДЯНСТВО,

що б. фірма „Поділлі“ тепер під
НОВИМ ЗАРЯДОМ І НАЗВОЮ

„ДУНАЙ“

103 Ave. „B“ — New York, N.Y.
Tel.: OR 7-8081

НАЙКРАЩІ ВИРОБИ М'ЯСНИХ ПРОДУКТІВ,
РІЗНОГО РОДА КОВБАСИ, ШІНКИ, САЛЬЦОНИ,
КІШКИ, КАБАНОСИ — ВСЕ НА
КРАПОВИЙ СПОСІБ.

СПЕЦІАЛЬНО НА СВЯТА ТРАДИЦІОННА
ШІНКА І КОВБАСА ДО СВЯЧЕННЯ.
Доставляємо товар до нашої філії

Ilko Meat Products

144 First Avenue — NEW YORK, N.Y.
(Між 8-ого і 9-ого вул.)
YU 2-6499

ДВІ НОВІ КАНЦЕЛЯРІ

В. КУЗЬМИНСЬКОГО

КВІНО
86-29 139 вул.
Jamaica-Briarwood
Tel.: OL 8-6330

НЮ ЙОРК
98 2nd Avenue
New York 3, N.Y.
Tel.: YU 2-2140

НА ЦЬОМУ ТИЖНІ МІ ПРОПОНУЄМО:

New York — St. Marks Pl. 10-род. мур. дім, мешкання по 4 кімнати, річний рент \$6,520. Ціна — \$33,500.

Briarwood — 2-род. мур. 5 і 6 кімнат. Ціна — \$21,500.

Brooklyn — Prospect Park. Це один 6-род. мур. дім, без контролю, модерні ланічки і кухні, баксові кімнати. Рент — \$6,025. Ціна — \$32,000.

Flushing — 8-род. мур. дім, осібно, баксові кімнати, рент — \$5,040. Ціна — \$30,000.

United Real Estate Co.

НЕОБХІДНЕ В КОЖНІЙ ХАТІ:

Якщо слабуєте на подомання шлунок, печінки, жовчі, чи маєте газів болі під ребрами, лопаткою, біля серця чи болі в боках, печення, здуття, тишення, печує, гніблення, в ямі під грудиною, кисле відбавання, вправлений відділ, гіркота, сухість, чи гарячку у роті. Геймориди, біль чи заворот голови через запори, нерезуєрність, слабе травлення і утрата апетиту, жовті плми по тілі — ЦЕ ПЕВНІ ЗНАКИ, що треба негайно лікуватися, а НЕ ЧЕКАТИ до завтра, бо завтра вже може бути пізно. ЗАРАЗ, якості, це НИНІ замоте собі лікарство LUSCOE PETERS REMEDY, рецепта канадійського доктора для пенної, скорішої полеготи. Зворот грошей гарантований. УВАГА: на COD не висилаємо, гроші і замовлення посилають разом з грошима до нас. Ціна одної пляшки \$3.00. Спеціальна ціна: 2 пляшки за \$5.00.

LUSCOE PRODUCTS, Inc. CB.
806 BROADWAY BUFFALO 12, N. Y.

РОЗШУКИ

Брата Юрка ЦІГАНА зі села (Трубовицька, пов. Санік, пошукує брата Станіслава Ціган. Моя адреса:

3712 Woodbridge Ave.
CLEVELAND 9, Ohio

ВІШАН. ПОКУПАЧІМ

ПІД УВАГУ:

Спец. повідомлень розсилати не будемо.
ВЕЛИКОДНІ КАРТКИ за-замовляйте вже з привієм — 10 за 1 дол. Звичайні — 14 за 1 дол. Картки на УРОДИНИ чи ІМ'ЯНИНІ — 12 за 1 дол. ПЕЧАТКИ: з привієм і адресою (разом „подушка“ і чорнило) — 1 дол. НАЛІПКИ з привієм і адресою: 1,000 шт. за 1 дол. ВІЗІТКИ: 100 шт. — 1 дол., 250 — 2 дол. ЛИСТОВИЙ ПАПІР: 125 шт. за 1 дол. КОВЕРТИ з адресою: 100 шт. за 1 дол. ЗАПРОШЕННЯ на весілля, христини і т. п. від \$7.50 за 100. Також: ЛЕТОЧКИ, ПРОГРАМИ, АФІШИ на папері, політні, та ін. — СКОРО — СОЛІДНО — ДЕШЕВО. Звертайтеся до: A. JANUSZEWSKY 2133 W. Augusta Chicago 22, Illinois

THEATER — MOVIES

ЧЕТВЕР І П'ЯТНИЦЯ

11-го і 12-го КВІТНЯ
„КОРОЛЬ КОРОЛІВ“

„ХОРОБІ ХРЕСТОНОСЦІ“

ВСТУП:
дорослі 65¢ — діти 35¢
AMERICAN THEATRE
3rd Street
betw. Aves B & C
CA 8-6875

FOR SALE

FLUSHING MANOR — English

Tudor, 6 1/2 кімнат, мідичний підвал — кімнати до забав з барою, нікка, машина до миття посуду і прання, суняри, огорожена веранда, патіо, голландська, 3 спальні, складані сходи до піддашся, якіми від стіни до стіни, сітки і віконні, окремо гараж, площа 40 на 100, вулиця в деревах. Без посередництва. \$26,900.
FA 1-2484

FLUSHING, N.Y.

Міський муров., 2-род. напіва-відокремлений, 5 років + до ви-наймає 3 кімн. апартамент в партері, окремих вхід, гараж, всі комунальні і склепи.
IN 1-0935

В ГОСТИХ ДОБРЕ,

ЦІНА ЛІПШЕ

„СВОБОДА“
41 83rd Street
JERSEY CITY, N. J.

КОЛАЧІ І БАБКИ

СИРНІ ПАСКИ

• 3 ПЕРШОЯКІСНИХ
ПРОДУКТІВ
• НА СВІЖИМ СМЕТАН-КОВИМ МАСЛІ

Колачі — \$1.35 за фунт
Сирні паски — \$2.25 за фунт

ПРИЙМАЄТЬСЯ ЗАМОВЛЕННЯ У ВСІХ ВІДДІЛАХ

ЦУКОРНІ

БАБКА

2525 BROADWAY, bet. 94th & 95th St. Tel.: RI 9-2600
905 MADISON AVE. bet. 72nd & 73rd St. Tel.: RE 7-7890
2218 BROADWAY, cor. 79th Street Tel.: SU 7-9873
60 WEST 8th STREET, nr. 6th Ave. Tel.: AL 4-4441
1426 St. NICHOLAS AVE. (181 & 182 St.) Tel.: WA 3-9500

COSMOS PARCELS EXPRESS Corp.

(LICENSED by VNESHPOSILTORG)

Ввічливо повідомляємо всіх наших давніх клієнтів і багато нових, що тепер висилають через нашу фірму, що доставля пакунків до СССР продовжується.

Масою уповноваження ВНЕШПОСИЛТОРТУ продовжувати ВИСИЛКУ ПАКУНКІВ, за які ми гарантуємо доставку і то дуже СКОРО.

Без наших ВІДПІЛИ мають великий ВИБІР ТОВАРІВ (текстиль, шкура і т. д.), по дуже сприятливих цінах. Наші відділи, подані низку, дають найліпшу обслугу та спеціальну увагу до кожного клієнта.

NEW YORK 3, N. Y. — 39 Second Ave. AL 4-5456
NEW YORK 11, N. Y. — 135 — W. 14th St. CH 3-2583
BROOKLYN 11, N. Y. — 370 Union Ave. EV 4-4952
BROOKLYN 7, N. Y. — 600 Sutter Ave. DI 5-8808
ATHOL, Mass. — 61 Mt. Pleasant Street CH 9-6245
BOSTON 18, Mass. — 271 Shawmut Avenue LI 2-1767
SOUTH BOSTON, Mass. — 359 West Broadway 268-0068
BUFFALO 6, N. Y. — 332 Fillmore Avenue TL 6-2674
CHICAGO 22, Ill. — 2222 W. Chicago Ave. BR 8-6966
CHICAGO 8, Ill. — 3212 S. Halsted Street WA 5-2737
CLEVELAND 13, Ohio — 904 Literary Road TO 1-1068
DETROIT, Mich. — 7300 Michigan Avenue VI 1-5355
GRAND RAPIDS, Mich. — 606 Bridge St. N. W. OL 8-2256
HAMTRAMCK, Mich. — 11333 Jos. Campau TO 7-1575
HARTFORD, Conn. — 132 Franklin Ave. CH 4-4724; 233-8038
IRVINGTON 11, N. J. — 762 Springfield Ave. ES 2-4685
YOUNGSTOWN 3, Ohio — 21 — 5th Avenue RI 3-0440
YONKERS, N. Y. — 235 Nepperhan Avenue GR 6-2781
LOS ANGELES 22, Calif. — 960 So. Atlantic Blvd. AN 1-2994
LAKEWOOD, N. J. — 126 — 4th Street FO 3-8569
NEWARK 3, N. J. — 428 Springfield Ave. BI 3-1797
NEW HAVEN, Conn. — 509 Congress Ave. LO 2-1446
PATERSON 1, N. J. — 99 Main Street MU 4-4619
PASSAIC, N. J. — 176 Market Street GR 2-6387
PHILADELPHIA 23, Pa. — 530 W. Girard Ave. PO 5-5992
PITTSBURGH 3, Pa. — 1015 E. Carson St. HU 1-2750
SAN FRANCISCO, Calif. — 2076 Sutter Street FI 6-1571
WATERBURY, Conn. — 6 John Street PL 6-6760
WORCESTER, Mass. — 174 Millbury St. SW 8-2868
VINELAND, N. J. — West Landis Ave. (Gr. Orth. Club Bldg.)

COSMOS PARCELS EXPRESS Corp.

(LICENSED by VNESHPOSILTORG)

Ввічливо повідомляємо всіх наших давніх клієнтів і багато нових, що тепер висилають через нашу фірму, що доставля пакунків до СССР продовжується.

Масою уповноваження ВНЕШПОСИЛТОРТУ продовжувати ВИСИЛКУ ПАКУНКІВ, за які ми гарантуємо доставку і то дуже СКОРО.

Без наших ВІДПІЛИ мають великий ВИБІР ТОВАРІВ (текстиль, шкура і т. д.), по дуже сприятливих цінах. Наші відділи, подані низку, дають найліпшу обслугу та спеціальну увагу до кожного клієнта.

NEW YORK 3, N. Y. — 39 Second Ave. AL 4-5456
NEW YORK 11, N. Y. — 135 — W. 14th St. CH 3-2583
BROOKLYN 11, N. Y. — 370 Union Ave. EV 4-4952
BROOKLYN 7, N. Y. — 600 Sutter Ave. DI 5-8808
ATHOL, Mass. — 61 Mt. Pleasant Street CH 9-6245
BOSTON 18, Mass. — 271 Shawmut Avenue LI 2-1767
SOUTH BOSTON, Mass. — 359 West Broadway 268-0068
BUFFALO 6, N. Y. — 332 Fillmore Avenue TL 6-2674
CHICAGO 22, Ill. — 2222 W. Chicago Ave. BR 8-6966
CHICAGO 8, Ill. — 3212 S. Halsted Street WA 5-2737
CLEVELAND 13, Ohio — 904 Literary Road TO 1-1068
DETROIT, Mich. — 7300 Michigan Avenue VI 1-5355
GRAND RAPIDS, Mich. — 606 Bridge St. N. W. OL 8-2256
HAMTRAMCK, Mich. — 11333 Jos. Campau TO 7-1575
HARTFORD, Conn. — 132 Franklin Ave. CH 4-4724; 233-8038
IRVINGTON 11, N. J. — 762 Springfield Ave. ES 2-4685
YOUNGSTOWN 3, Ohio — 21 — 5th Avenue RI 3-0440
YONKERS, N. Y. — 235 Nepperhan Avenue GR 6-2781
LOS ANGELES 22, Calif. — 960 So. Atlantic Blvd. AN 1-2994
LAKEWOOD, N. J. — 126 — 4th Street FO 3-8569
NEWARK 3, N. J. — 428 Springfield Ave. BI 3-1797
NEW HAVEN, Conn. — 509 Congress Ave. LO 2-1446
PATERSON 1, N. J. — 99 Main Street MU 4-4619
PASSAIC, N. J. — 176 Market Street GR 2-6387
PHILADELPHIA 23, Pa. — 530 W. Girard Ave. PO 5-5992
PITTSBURGH 3, Pa. — 1015 E. Carson St. HU 1-2750
SAN FRANCISCO, Calif. — 2076 Sutter Street FI 6-1571
WATERBURY, Conn. — 6 John Street PL 6-6760
WORCESTER, Mass. — 174 Millbury St. SW 8-2868
VINELAND, N. J. — West Landis Ave. (Gr. Orth. Club Bldg.)

COSMOS PARCELS EXPRESS Corp.

(LICENSED by VNESHPOSILTORG)

Ввічливо повідомляємо всіх наших давніх клієнтів і багато нових, що тепер висилають через нашу фірму, що доставля пакунків до СССР продовжується.